

УДК 81'37=111

КРИШТАЛЬ Світлана – кандидат філологічних наук, доцент кафедри теорії та практики перекладу, Донецький національний університет імені Василя Стуса, вул. 600-річчя, 21, Вінниця, 21000, Україна (sv.krishtal@gmail.com)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6562-3896>

DOI: <https://doi.org/10.24919/2522-4565.2024.60.8>

Бібліографічний опис статті: Кришталь, С. (2024). Метафорично-конверсійні процеси в групі іменників на позначення музичних інструментів в англійській мові. *Проблеми гуманітарних наук: збірник наукових праць Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія «Філологія»*, 60, 64–71, doi: <https://doi.org/10.24919/2522-4565.2024.60.8>

МЕТАФОРИЧНО-КОНВЕРСІЙНІ ПРОЦЕСИ В ГРУПІ ІМЕННИКІВ НА ПОЗНАЧЕННЯ МУЗИЧНИХ ІНСТРУМЕНТІВ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

Анотація. У статті явище метафоричної конверсії досліджено як спосіб утворення метафоричних дієслів в англійській мові. Метафоричний аспект конверсійних процесів на матеріалі англійської мови до цього часу не був предметом системних розвідок. Цей факт робить його вивчення актуальним і таким, що розширить уявлення про можливості дериваційних процесів в англійській мові.

Метафорична дієслівна конверсія розвивається на базі іменників, що функціонують як твірні слова і можуть належати до різних лексико-тематичних груп. У цій розвідці метафорична конверсія проаналізована на матеріалі іменників, що називають музичні інструменти (наприклад, *harp* – арфа → *to harp* – правити те саме). За мету поставлено з'ясувати специфіку метафоричного перенесення під час конверсії назв музичних інструментів у дієслова й визначити роль досліджуваної групи слів у системі метафорико-конверсійного словотворення англійської мови.

До складу групи слів на позначення музичних інструментів входить значна кількість похідних та двокомпонентних лексичних одиниць, що, як відомо, значно уповільнює конверсію. Кількість іменників, що послуговували основою для утворення метафоричних дієслів, становить 18% від загальної кількості проаналізованих іменників-назв музичних інструментів. Однак незважаючи на невелику (як порівняти з іншими групами слів) частку формоутворювальних іменників, вони переконливо демонструють загальні тенденції метафоричного словотворення в процесі переходу іменника в дієслово і гармонійно вписуються в загальну систему метафоричних дієслів, утворених за допомогою конверсії.

У результаті з'ясовано, що метафоричне переосмислення в досліджуваній групі одиниць розвивається за двома напрямками. Основу першого напрямку формує порівняння та аналогія між двома реальними ситуаціями, із яких однією є гра на музичному інструменті або сам інструмент, а іншою – дія, яка потребує метафоричного найменування. Другий напрям заснований на порівнянні реальної ситуації, що потребує найменування, з асоціаціями, які викликає гра на певному музичному інструменті або сам інструмент. Результатом метафоричного дієслівного словотворення, заснованого на другому типі переосмислення, є метафоричні дієслова, що можуть передавати ставлення (здебільшого негативне) до дій, які вони позначають.

У статті зроблено висновок, що метафорично-конверсійне словотворення є продуктивним способом англійського словотвору і його роль у поповненні словникового складу англійської мови буде зростати.

Ключові слова: конверсія, метафора, метафорична конверсія, словотвір, іменник, дієслово, музичні інструменти.

KRYSHTAL Svitlana – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor at the Department of Translation Studies, Vasyl' Stus Donetsk National University, 21, 600-richcha str., Vinnytsia, 21000, Ukraine (sv.krishtal@gmail.com)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6562-3896>

DOI: <https://doi.org/10.24919/2522-4565.2024.60.8>

To cite this article: Kryshstal, S. (2024). Metaphorychno-konversiini protsesy v hrupi imennykiv na poznachennia muzychnykh instrumentiv v anhliiskii movi [Metaphorical-conversion processes within the group of nouns that name musical instruments in English]. *Problemy humanitarnykh nauk: zbirnyk naukovykh prats Drohobyskoho derzhavnoho pedahohichnoho universytetu imeni Ivana Franka. Seriiia «Filolohiia» – Problems of Humanities. “Philology” Series: a collection of scientific articles of the Drohobych Ivan Franko State Pedagogical University*, 60, 64–71, doi: <https://doi.org/10.24919/2522-4565.2024.60.8> [in Ukrainian].

METAPHORICAL-CONVERSION PROCESSES WITHIN THE GROUP OF NOUNS THAT NAME MUSICAL INSTRUMENTS IN ENGLISH

Summary. The article explores metaphorical conversion as a way to form metaphorical verbs in English. Metaphorical aspect of the conversion processes on the material of the English language has not been studied systematically. This fact makes the given study topical as it can enrich our knowledge about the peculiarities of derivation in English.

Metaphorical verbal conversion develops on the basis of nouns that function as formative words and fall into different lexical-thematic groups. In this study metaphorical conversion is examined on the basis of nouns that name musical instruments. For example, harp (a large, wooden musical instrument with many strings) → to harp (to repeat or complain about something many times in an annoying way). The study aims to describe the specific character of metaphorical transference when the names of musical instruments are converted into verbs as well as to define the role of the group under analysis in the general system of English metaphorical-conversion word-building.

The group of nouns that name musical instruments comprises a big number of derivatives and two-component lexical units, which are the factors that may hamper conversion. The number of nouns that are used as a basis to form metaphorical verbs makes up 18% of the overall quantity of the names of the musical instruments that have become the object of the study. In spite of the relatively small amount of formative nouns within the group under analysis, they are convincing at demonstrating the leading trends that are typical of the metaphorical word-building when a noun is converted into a verb and naturally fit into the general system of metaphorical verbs formed through conversion.

The study concludes that metaphorical transference within the studied group follows two scenarios. The first one is based upon the comparison and analogies between two real situations, one of which involves playing the musical instrument or the instrument itself and the other – the action that requires metaphorical nomination. The other scenario is based upon the comparison between the real activity, that requires metaphorical nomination, and associations, that are connected with playing the instrument or the instrument itself. Metaphorical verbal word-formation of a second type results in metaphorical verbs that can render attitude (mainly negative) to the actions that they nominate.

The article concludes that metaphorical-conversion word-building is a powerful and productive way of word-formation in English, and its role in the growth of English vocabulary will be even bigger.

Key words: conversion, metaphor, metaphorical conversion, word formation, noun, verb, musical instruments.

Постановка проблеми. У цій статті йдеться про метафорично-конверсійні процеси в англійській мові, які відбуваються під час переходу іменників в дієслова з паралельним розвитком у похідних вербативах метафоричного значення. Наприклад, *harp* – *арфа* → *to harp* (правити те саме). Вивчення процесів метафоричної номінації на матеріалі мов різної структури доводить, що результатом уні-

версальних за своєю сутністю ментальних та мовних процесів, покладених в основу метафоричного перенесення імені, є метафоричні утворення, відмінні за своєю структурою та семантикою; ба більше, вони можуть бути такими, які неможливо відтворити аналогічними засобами іншої мови. З цього погляду метафорична конверсія як засіб збагачення англійського лексикону є класичним проявом

структурних особливостей англійської мови; вона унаочнює, як саме мовна універсалія матеріалізована на певному мовному ґрунті і є демонстрацією суто англійської традиції метафоричного словотворення.

Аналіз останніх досліджень і публікацій. Конверсія є одним із головних способів словотворення в англійській мові і як така зазнає прискіпливої уваги з боку лінгвістів. Існує багата література, у якій висвітлено такі аспекти конверсії, як її визначення, словотвірний потенціал у мовах різних структурних типів, статус деривата, критерії розмежування твірного та похідного слів тощо.

Термін «конверсія» вперше увійшов у вжиток 1891 року – його застосував в своїй праці відомий англійський лінгвіст Генрі Світ (Sweet, 1930). Згодом з'явився термін «нульова деривація» (Marchand, 1974), і ці два терміни починають уживати паралельно, а самі поняття конверсії та нульової деривації ототожнювати (Plag, 2003). Тенденція вживати терміни «нульова суфіксація» та «конверсія» як синонімічні характерна для зарубіжних вчених (Allan, 2015). У вітчизняній лінгвістиці ці поняття розмежовують як такі, що стосуються різних словотвірних процесів. Вважається, що стосовно слов'янських мов можна говорити тільки про нульову суфіксацію. В українській мові перехід однієї частини мови в іншу здійснюється за допомогою суфіксів. Суфіксальний словотвір визнається надзвичайно активним під час творенні дієслів від основ інших частин мов, включно з іменниками (Сучасна українська, 1997, с. 221). Наголошувано, що саме відіменникові дієслова становлять найчисельнішу групу інноваційних одиниць, посталих унаслідок суфіксації. При цьому спостережено активність словотвірного типу з суфіксом -ува-, зарахованого до власне українських засобів словотворення (Широков та ін., 2018, с. 77).

Дискусійним в рамках цієї теми є питання про статус деривата: чи є він незалежною лексичною одиницею, а чи лише вживанням твірного слова в новій функції. Прихильники першого погляду вважають, що те саме слово може бути іменником, дієсловом або прикметником в різних частинах речення (Bauer, 1983; Bauer et al., 2013). Прихильники ж другого трактують їх як різні лексичні одиниці,

що мають різні парадигми та репрезентують різні когнітивні та концептуальні структури (Marchand, 1974; Hernández & Cabrera, 2005; Super & Super-Ferrigno, 2022). Слід зазначити, що останній погляд домінує в сучасній лінгвістиці.

Починаючи з XIII сторіччя, конверсія відіграє важливу роль в збагаченні словникового складу англійської мови. Деривати, відмінні від твірного слова виключно формоутворювальною парадигмою, властиві багатьом мовам, але саме в англійській мові явище конверсії представлено найбільш повно й активно, що, до речі, дало Отто Єсперсену (1954) підстави назвати конверсію «англійською унікалією» (р. 152). Відомий дослідник англійського словотвору Лорі Бауер (1983) зазначає, що конверсія є абсолютно вільним процесом і будь-яка одиниця, у разі потреби, може перейти у відкритий клас слів за умови відсутності морфологічних обмежень (р. 226). У дослідженнях наголошено на великих словотвірних потенціях конверсії і прогнозовано подальше зростання її ролі в системі англійської словобудови (Cannon, 1985, р. 415; Hernández & Cabrera, 2005).

Попри значну увагу до питань конверсії, за межами розвідок полишено випадки, коли вербальна конверсія взаємодіє з метафоризацією, що має наслідком з'яву дієслів з ускладненою семантикою, які активно поповнюють словниковий фонд англійської мови.

Відсутність системних досліджень із метафоричної конверсії в англійській мові умотивовує **актуальність** цієї розвідки. Її **мета** – дослідити специфіку метафоричної конверсії в дієслова іменників на позначення назв музичних інструментів. Ця мета передбачає розв'язання таких **завдань**: 1) проаналізувати специфіку метафоричного переосмислення в процесі конверсії назв музичних інструментів в дієслова; 2) визначити місце іменників на позначення музичних інструментів в системі інших лексико-тематичних груп іменників, які переходять в метафоричні дієслова шляхом конверсії.

Виклад матеріалу. Метафорична конверсія відображає структурні й семантичні особливості англійської мови та не має аналогів у мовах інших структурних типів, наприклад, таких, як українська. Назви музичних

інструментів як лексико-тематична група, на базі якої здійснювано вивчення метафорично-конверсійних процесів, є важливим фрагментом загальної картини, що демонструє, як саме працює метафорична конверсія в англійській мові, наскільки активною і продуктивною вона є і як її специфічні риси залежать від тематичної спрямованості іменників, що слугують основою для метафоричного переосмислення.

Окрім назв музичних інструментів, що стали об'єктом розгляду в цій статті, ми вже описали, як відбувається перехід іменників в метафоричні дієслова на матеріалі інших груп слів – тих, що називають об'єкти й процеси з найближчого до людини оточення. Так, дослідження конверсійних процесів вже проведено на матеріалі іменників на позначення тварин (*chicken* – курка → *to chicken* – злякатися, не зробити чогось через брак волі), хворобливих станів (*itch* – свербіж → *to itch* – непереборно прагнути, бажати чогось), погодних явищ (*breeze* – легкий вітерець → *to breeze* – пересуватися в безтурботній манері, робити щось невимушено, легко), частин тіла людини (*elbow* – лікоть → *to elbow* – поводитися зневажливо), кухонного приладдя (*sieve* – решето → *to sieve* – детально вивчати), побутових інструментів (*wrench* – гайковий ключ → *to wrench* – пошкодити, поранити; перекручувати, спотворювати теорію або бачення), меблів та предметів інтер'єру (*quilt* – стьобана ковдра → *to quilt* – компілювати). Результати цих розвідок представлено в наших статтях (Кришталь, 2019; Кришталь, 2024 та ін.).

У результаті дослідження встановлено, що із 60 слів на позначення тварин в англійській мові 35 переходять у форму дієслова і починають вживатися як дієслівні метафори із 55 метафоричними значеннями; із 30 іменників, що називають симптоми захворювань, 28 розвивають метафоричні значення, із яких 20 надалі переходять у метафоричні дієслова, більшість із яких має 2 і більше метафоричних значення; із 60 іменників на позначення погодних явищ в англійській мові 29 переходять в дієслова з метафоричним значенням; із 60 іменників на позначення частин тіла в англійській мові 26 переходять в дієслова з метафоричним значенням, при цьому найбільш активно залученими в процеси метафо-

ричної конверсії виявилися іменники, які називають органи, розташовані на голові людини; із 60 іменників-найменувань кухонного приладдя 15 завдяки конверсії починають вживатися як метафоричні дієслова, при цьому майже всі 15 іменників належать до базових, родових слів в цій лексико-семантичній групі і виконують роль центрів, навколо яких групуються численні словосполучення на позначення кухонного приладдя; із 60 іменників, які називають універсальні побутові інструменти, 24 переходять в дієслова з більш ніж одним метафоричним значенням; із 60 іменників, що називають меблі та предмети інтер'єру в англійській мові, 22 переходять в дієслова з метафоричним значенням.

Щодо іменників-назв музичних інструментів, то виявлено, що із 60 назв музичних інструментів в англійській мові 11 найменувань (тобто 18% всіх лексичних одиниць групи) розвивають додаткові метафоричні значення у формі дієслів. Це значно менше, ніж метафоричних дієслів на базі назв тварин та іменників інших лексико-тематичних груп. Так, у складі груп іменників на позначення тварин, погодних явищ, хворобливих станів та частин тіла людини відсоток слів, що переходять в метафоричні дієслова, суттєво вищий: приблизно 50% або й більше. Інші групи іменників теж демонструють високу конверсійно-метафоричну активність. Однак, попри те що група слів на позначення музичних інструментів є найменш чисельною з погляду участі її представників у метафорично-конверсійних процесах, її вивчення важливе для констатації тенденцій, що характеризують певні словотвірні процеси в англійській мові загалом.

Як відомо, слово має відповідати певним вимогам, щоб бути конвертованим у дієслово (Bauer, 1983, p. 226). Іменники на позначення музичних інструментів, в силу специфіки сфери знань, термінами якої вони є, часто не відповідають цим вимогам, бо: 1) вживані тільки у формі множини (*bagpipes* – волинка, *maracas* – маракаси); 2) є словами іншомовного походження (*mandolin* – мандоліна, *ukulele* – укулеле); 3) є складеними найменуваннями понять (*acoustic guitar* – акустична гітара, *French horn* – валторна); 4) поєднують у собі кілька несприятливих ознак, наприклад, є занадто довгі й запозичені (*xylophone* –

ксилофон, *tambourine* – бубон). Ці приклади ілюструють іменники, перехід яких в метафоричні дієслова унеможливлений передусім суто лінгвістичними чинниками. На противагу цим лексичним одиницям іменники, які розвивають метафоричне значення у формі дієслів, є короткими й загальноживаними словами (*drum* – барабан, *fiddle* – скрипка, *flute* – флейта, *trumpet* – труба, *harp* – арфа, *bell* – оркестрові дзвони).

Специфічною семантичною рисою аналізованих іменників є те, що основу метафоричного розвитку їхніх значень утворюють виключно звуки, які видають інструменти, названі цими словами. Причому метафоричне перенесення базується не на об'єктивних технічних характеристиках звуків, а на індивідуальному їх сприйнятті носіями мови. Такі фактори, як форма, розмір та функції (що традиційно відіграють важливу роль у семантичному перенесенні) не мають вирішального значення в процесах метафоризації за участю аналізованих слів. Унаслідок цього дієслівні метафори, посталі на базі іменників на позначення музичних інструментів, є здебільшого словами з немотивованим значенням.

Наприклад, арфа (*harp*) відома ще з часів античності на багатьох континентах; арфа мала символічне значення: її вважали інструментом, на якому грають янголи, тобто асоціювали зі світом райським і сакральним. Звуки арфи й сьогодні характеризують як прекрасні, заспокійливі, янгольські. Арфа уособлює вселенське співзвуччя, є гармонійним поєднанням небесного та земного. Про це йдеться в працях, у яких аналізовано технічні можливості та історію інструмента (Bova, 2016). Можна було б припустити, що й метафоричне дієслово, утворене на базі цього іменника, має загальну позитивну конотацію. А втім, таке припущення не відповідає дійсності. Дієслово *to harp* позначає дію, яка має виключно негативну конотацію, а саме конотацію несхвалення: «*To keep talking about something in a boring or annoying way; to repeat or especially complain about something many times in an annoying way; to dwell on persistently or tediously in speaking or writing*» (MacMillan, 2010). У дефініціях наголошено, що дія (а саме, розмова), яку вербалізовано за допомогою дієслова *to harp*, докучає, вона

викликає у людей, що перебувають поруч, почуття нудьги, роздратування і втоми. Навіть такий божественний інструмент, яким уважають арфу, може набриднути, якщо довго грати однакову ноту, і саме цей аспект і став, вочевидь, основою для метафоричного переосмислення й утворення дієслова.

Безсумнівно, емоції, пов'язані із певною втомою від інструмента, послугували підставою для переосмислення іменника *fiddle* (скрипка). Дієслово *to fiddle* має таку дефініцію: «*To touch or fidget with something in a restless or nervous way; to move things about or touch things with no particular purpose*» (MacMillan, 2010). Українські дієслова *соватися*, *непокоїтися*, *вертіти(ся)* вербалізують стан нервового збудження, метушливості, який в англійській мові описаний за допомогою метафоричного дієслова *to fiddle*.

Ідея повторення й пов'язані з нею асоціації лягли в основу переосмислення значення іменника *drum* (барабан). Як дієслово ця лексична одиниця характеризує процес навчання через багаторазове повторювання, що нагадує гру на барабані: «*To teach something to someone by repeating it many times*» (MacMillan, 2010).

Іменник *drum* ілюструє можливість слова розвивати декілька метафоричних значень на базі різних асоціацій. Окрім наведеного значення, дієслово *drum* теж метафорично репрезентує процес пошуків підтримки для якоїсь справи або її пожвавлення, заснований на реальних життєвих ситуаціях, коли гра на барабані є початком справи з залученням певної кількості людей: «*To increase interest in or get support for something; to try to increase business activity*» (MacMillan, 2010).

Наведені значення будуються на асоціаціях, пов'язаних із грою на барабані та реальним досвідом людей. Ще одне метафоричне значення дієслова *to drum* засноване на зовнішній подібності й застосовуване для опису ритмічних повторюваних дій, які можуть виконувати як живі істоти (наприклад, нетерпляче «барабанити» пальцями по столу), так і неживі (наприклад, «барабанити» – про дощ). Імітація гри на інструменті лягла також в основу метафоричного розвитку значення іменника *piano* (піаніно), який, перейшовши в дієслово *to piano*, метафорично описує дії, що передбачають швидку послідовність рухів

пальців, як під час гри на піаніно. Цей і попередній приклади демонструють, з одного боку, універсальність метафоричного мислення і певних асоціацій, а з іншого, – мовну специфіку саме англійського метафоричного словотворення. Вона полягає в тому, що, по-перше, дієслівне метафоричне значення в англійській мові розвивається на базі іменника, форма якого незмінна, а по-друге, англійський конвертований в дієслово іменник здатний розвивати декілька метафоричних значень, які передає одна лексична одиниця.

До музичних інструментів, які традиційно справляють позитивний естетично-емоційний вплив на людину і, як наслідок, спричиняють розвиток у семантичній структурі відіменникових дієслів позитивно конотованих метафоричних значень, належать *оркестрові дзвони* (chime), *лютня* (lute) та *флейта* (flute). У своєму метафоричному значенні дієслова, утворені від наведених іменників, описують дії, супроводжувані гарними звуками або результатом яких є приємне, мелодійне звучання. В українській мові така сама дія була б описана за допомогою порівняння, наприклад, «людина говорить так приємно, наче флейта грає».

Манера звучання й пов'язані з нею асоціації є основою для переосмислення під час переходу в дієслово іменника *trumpet* (труба), яке теж розвиває декілька значень. Перше метафоричне значення пов'язане з суто технічними характеристиками інструмента, що дає змогу використовувати метафоричне дієслово для опису дій, які можуть здійснювати будь-які істоти, якщо ці дії нагадують звучання труби, зокрема слони: «*To produce a loud call (of an animal, especially an elephant)*» (MacMillan, 2010).

Наступне метафоричне значення дієслова пов'язане з ситуацією, що є типовою під час застосування інструмента. Так, в описі музичних інструментів зазначено, що труби мають сильний, яскравий, проникливий звук. Вони часто використовувалися для величних тем і додають блиску всьому оркестрові. Саме ці особливості труби сприяли з'яві метафоричного значення в однойменному дієслові, яке описує процес оголошення важливої новини, інакше кажучи, дію, розраховану на велику кількість слухачів і таку, що передбачає засто-

сування гучних звуків. У певних контекстах (тобто коли асоціативно ситуація не є достатньо значущою для того, щоб грати на такому величому інструменті, як труба) дієслово *to trumpet* активно використовують для передачі іронії: «*Their much-trumpeted low prices affect only five percent of the goods that they sell*» (MacMillan, 2010). Український переклад: *Зниження цін, про яке вони так довго трубили / сурмили, насправді, стосується тільки 5% їхніх товарів*.

Єдиним музичним інструментом, звучання якого ніяк не задіяне як основа для метафоричного переосмислення, є *акордеон* (accordion). Перехід іменника в дієслово відбувається на засадах зовнішньої форми та розміру інструмента й того, як вони змінюються під час гри (міхи акордеону). За умови зовнішньої подібності з акордеоном будь-який об'єкт та дія, яку він виконує (дах, двері, транспортний засіб, який в результаті аварії виглядає як акордеон і т. ін.), можуть бути метафорично описані за допомогою дієслова *to accordion*. Наприклад, «*The impact accorded the car beneath the truck*» (MacMillan, 2010). Український переклад: *Внаслідок зіткнення автомобіль сплющило під вагою вантажівки, наче акордеон*. Важливо відзначити, що *акордеон* є словом іншомовного походження в англійській мові, що є однією із перешкод для конверсії (Bauer, 1983), але, як можна виснувати, цей іменник таки переходить в дієслово і слугує влучним засобом описання предметів та виконуваних ними дій на підставі зовнішньої подібності.

Висновки. Отже, можна дійти висновку, що досліджена група метафоричних дієслів, незважаючи на свій невеликий обсяг, наочно демонструє тенденції, характерні для процесу метафоричної конверсії в англійській мові загалом. Ці тенденції полягають у тому, що, по-перше, іменники в англійській мові легко конвертуються в дієслова на базі метафоричного переосмислення і, по-друге, поштовхом для метафоричного переосмислення іменників на позначення музичних інструментів може бути як фізична або функційна подібність, так і подібність уявлювана, інакше кажучи, асоційована з певним музичним інструментом та його впливом на сенсорне сприйняття людини.

Дієслова, утворені від назв музичних інструментів, демонструють два головних напрями переосмислення в процесі метафоричної конверсії: 1) той, що базується на порівнянні двох реальних ситуацій; 2) той, що оснований на порівнянні реальної ситуації із асоціаціями, властивими для іншої реальної ситуації. У такому разі цією іншою реальною ситуацією є гра на музичному інструменті.

Слова постійно перебувають у процесі переосмислення, що є відображенням безупинного пошуку людським мисленням асоціацій і ситуативних зв'язків між об'єктами. Здатність англійських іменників переходити

в метафоричні дієслова є потужним механізмом розвитку у слів додаткових значень та їх семантичного збагачення. Наявні обмеження для конверсії не є суттєвими, що дає змогу припустити, що кількість англійських слів, утворених засобом метафоричної конверсії, невпинно зростатиме.

Перспективи подальших розвідок з цього питання полягають у залученні нових лексико-тематичних груп іменників з метою вивчення на їх основі метафоричної конверсії, що допоможе врешті-решт представити системну картину метафорично-конверсійних процесів у сучасній англійській мові.

ЛІТЕРАТУРА

- Кришталь С. М.** Конверсія як джерело метафоричного збагачення англійської мови. *Львівський філологічний часопис*. Львів : Гельветика, 2019. №. 6. С. 122–126. DOI : <https://doi.org/10.32447/2663-340X-2019-6-20>.
- Кришталь С. М.** Метафора в системі викладання філологічних дисциплін (на матеріалі англійської мови). *Studia Methodologica*. Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка та Університет імені Яна Кохановського в Кельце. Видавничий дім «Гельветика», 2024. № 58. С. 66–76. DOI : <https://doi.org/10.32782/2307-1222.2024-58-7>.
- Сучасна українська літературна мова : підручник для студ. філол. спец. вузів / А. П. Грищенко [та ін.]. 2. вид. перероб. і доп. Київ : Вища школа, 1997. 493 с.
- Широков В. А., Симоненко Л. О., Стратулат Н. В., Томіленко Л. М., Шевченко Л. Л.** Динаміка лексико-семантичного складу Словника української мови у двадцяти томах. *Лінгвістично-інформаційні студії : Праці Українського мовно-інформаційного фонду НАН України : у 5 т.* Київ : Український мовно-інформаційний фонд НАН України, 2018. Т. 3 : Тлумачна лексикографія. Кн. 3. 230 с. DOI : 10.33190/978-966-02-8683-2/8688-7.
- Allan K.** Linguistic meaning. Routledge library editions. Linguistics : General linguistics. 2015. 824 p.
- Bauer L.** English word-formation. Cambridge : Cambridge University Press, 1983. 311 p. DOI : 10.1017/CBO9781139165846
- Bauer L., Lieber R., Plag I.** The Oxford reference guide to English morphology. 2013. 691 p.
- Bova L.** The modern harp. Translated by Brent Waterhouse. Italy : Edizioni Suvini Zerboni, 2016. 622 p.
- Cannon G.** Functional shift in English. *Linguistics*, 1985. Vol. 23. Issue 3. P. 411–431. DOI: <https://doi.org/10.1515/ling.1985.23.3.411>
- Cuper A., Cuper-Ferrigno M.** Linguistic analysis of word formation processes in English in the light of 'Covid' being the new coinage that defined 2020. *Language Culture Politics International Journal*, 2022. Vol. 1. P. 15–25. DOI : 10.54515/lcp.2022.1.15-25
- Hernández Bartolomé A. I., Cabrera G. M.** Grammatical conversion in English: some new trends and lexical evolution. *Translation Journal*, 2005. Volume 9. № 1. URL : <https://translationjournal.net/journal/31conversion.htm> (дата звернення: 2.12.2024).
- Jespersen O.** A modern English grammar on historical principles. Part IV. Morphology. Copenhagen : E. Munksgaard, 1954. 470 p.
- MacMillan English Dictionary for Advanced Learners. Second Edition. 2010. 1748 p.
- Marchand H.** Studies in syntax and word-formation : selected articles by Hans Marchand: on the occasion of his 65th birthday on October 1st, 1972. International library of general linguistics. Edited by Dieter Kastovsky. Wilhelm Fink, 1974. 439 p.
- Plag I.** Word-formation in English. Cambridge : Cambridge University Press. Series : Cambridge textbooks in linguistics. 2003. 240 p. DOI : 10.1017/CBO9780511841323
- Sweet H.** New English grammar. Logical and Historical. London : Oxford University Press. 1930. 499 p.

REFERENCES

- Allan, K.** (2015). *Linguistic meaning*. Routledge library editions. Linguistics: General linguistics [in English].
- Bauer, L.** (1983). *English word-formation*. Cambridge: Cambridge University Press. DOI: 10.1017/CBO9781139165846 [in English].
- Bauer, L., Lieber, R., Plag, I.** (2013). *The Oxford reference guide to English morphology*. Cambridge: Cambridge University Press [in English].
- Bova, L.**, (2016). *The modern harp*. Translated by Brent Waterhouse. Italy: Edizioni Suvini Zerboni [in English].
- Cannon, G.** (1985). Functional shift in English. *Linguistics* (Vol. 23) (Issue 3), (pp. 411–431). DOI: <https://doi.org/10.1515/ling.1985.23.3.411> [in English].
- Cuper, A., Cuper-Ferrigno, M.** (2022). Linguistic analysis of word formation processes in English in the light of ‘Covid’ being the new coinage that defined 2020. *Language Culture Politics International Journal* (Vol. 1), (pp. 15–25). DOI: 10.54515/lcp.2022.1.15-25 [in English].
- Gryshchenko, A. P.** and others (Eds.). (1997). *Suchasna Ukrayinska literaturna mova: pidruchnyk dlia studentiv filolohichnykh spetsialnostei vuziv [Modern Ukrainian literary language: textbook for students of philology at specialized universities]*. Kyiv: Vyshcha shkola [in Ukrainian].
- Hernández Bartolomé, A. I., Cabrera, G. M.** (2005). Grammatical conversion in English: some new trends and lexical evolution. *Translation Journal* (Volume 9) (Issue 1). Retrieved December, 2, 2024 from <https://translationjournal.net/journal/31conversion.htm> [in English].
- Jespersen, O.** (1954). *A modern English grammar on historical principles. Part IV. Morphology*. Copenhagen: E. Munksgaard [in English].
- Kryshtal, S.** (2019). Konversiya yak dzherelo metaforychnoho zbahachennya anhliyskoyi movy [Conversion as a source of metaphorical enrichment in English]. *Lvivskyi filolohichnyi chasopys – Lviv Philological Magazine* (Issue 6), (pp. 122–126). Lviv: Gelvetika. DOI: <https://doi.org/10.32447/2663-340X-2019-6-20> [in Ukrainian].
- Kryshtal, S.** (2024). Metaphora v systemi vykladannia filolohichnykh dyscyplin (na materiali anhliyskoyi movy) [Metaphor in the system of teaching philological disciplines (with a special focus on the English language)]. *Studia Methodologica. Ternopilskyi natsionalnyi pedahohichnyi universytet imeni Volodymyra Hnatiuka (UKRAINE) Universytet Yana Kokhanovskoho v Kieltsakh (POLSHCHA) – Studia Methodologica. Ternopil Volodymyr Hnatiuk National Pedagogical University (UKRAINE) Jan Kochanowski University in Kielce (POLAND)* (Issue 58), (pp. 66–76). Publishing house «Gelvetika». DOI: <https://doi.org/10.32782/2307-1222.2024-58-7> [in Ukrainian].
- MacMillan English Dictionary for Advanced Learners (2010). Second Edition. [in English].
- Marchand, H.** (1974). *Studies in syntax and word-formation: selected articles by Hans Marchand: on the occasion of his 65th birthday on October 1st, 1972*. International library of general linguistics. Edited by Dieter Kastovsky. Wilhelm Fink [in English].
- Plag, I.** (2003). *Word-formation in English*. Cambridge: Cambridge University Press. Series: Cambridge textbooks in linguistics. DOI: 10.1017/CBO9780511841323 [in English].
- Shyrokov, V. A.** and others (Eds.). (2018). Dynamika leksyko-semantynoho skladu Slovyka ukrayinskoyi movy v 20 tomakh [Dynamics of the lexical-semantic composition of the Dictionary of the Ukrainian language in 20 volumes]. *Linhvistychno-informatsiyni studiyi: Pratsi Ukrayinskoho movno-informatsiynoho fondu NAN Ukrayiny – Linguistic-information studies: papers of Ukrainian language-information fund of the Academy of Sciences of Ukraine* (Vol. 3) (Book 3). Kyiv. DOI: 10.33190/978-966-02-8683-2/8688-7 [in Ukrainian].
- Sweet, H.** (1930). *New English grammar. Logical and Historical*. London: Oxford University Press [in English].